



Foto: Carina Middendorf

Välkommen till Svenska Intensiv i november och december 2019!

Das zweite Halbjahr in der Sprachschule hat gerade erst begonnen, und schon geht es dem Ende zu! Aber ihr könnt euch sicher sein: Im November und Dezember haben wir noch jede Menge spannende Kurse und Aktivitäten für euch! **Julbord** und **Glögg-Abende** gibt es beispielsweise jeweils zweimal. Sichere dir deinen Platz schon heute!

Der **Sprachkalender Schwedisch 2020** aus dem Buske Verlag ist weiterhin im Handel erhältlich. Wer möchte, kann seinen Kalender **direkt beim Verlag** bestellen und sonst überall, wo es Bücher gibt.

Unter der Rubrik **Schweden in Hamburg** besuchen wir die **Schwedenkammer**. Sie haben zur Zeit zwei entzückende Trainees und die hat Carina interviewt: Ylva und Isabelle erklären uns unter anderem, was Deutschland von Schweden lernen könnte.

Carina schreibt in der Kolumne **Hamburg Intensiv** diesen Monat über wie man sich „glögglich“ trinken kann.

Hoppas att vi ses!

Carina och Svenska Intensiv-familjen

„Ylvabelle“ aus der Schwedenkammer

Ein Doppelinterview haben wir bisher noch nie geführt, aber nun hatten wir die Gelegenheit dazu, denn Isabelle Westling, 22, und Ylva Åsberg, 24, sind im Moment beide Trainees bei der „Schwedischen Handelskammer“, in Hamburg. Die Geschäftstellenleiterin Helen Hoffmann hat ihre beiden Namen zusammengeführt und „Ylvabelle“ daraus gemacht, und da passt es ja, die beiden im Doppelpack zu treffen.

Isabelle ist seit August dieses Jahres bei der Kammer und Ylva schon seit Januar. „Ich war erst ein halbes Jahr in Düsseldorf, und dann bin ich mit der Kammer im Juni nach Hamburg gezogen“, erzählt sie und findet es sehr praktisch, in einem einzigen Traineejahr sogar zwei Städte kennenzulernen. Isabelle hatte ursprünglich vor, nach dem Studium nach Süddeutschland zu gehen. Ihre Mutter kommt nämlich aus Heidelberg, und Isabelle hat dort viele Ferien verbracht. „Aber als ich aus Hamburg die erste positive Antwort auf meine Bewerbung bekam, bin ich im Januar 2019 nach Hamburg gezogen.“ Isabelle hat ein halbes Jahr bei [Visit Sweden](#), dem Kommunikationunternehmen für das Reiseland Schweden auf dem deutschsprachigen Markt, als Trainee gearbeitet.

Isabelle und Ylva haben einander 2016 am ersten Tag ihres Studiums in Växjö kennengelernt. „Wir haben *Språk, kultur och kommunikation* in Växjö studiert ([Link](#)) und hatten beide Deutsch als Schwerpunktfach“, erzählen sie. Und da sie beide aus Norrland stammen, war es nahezu vorbestimmt, dass sie auch Freundinnen werden.

Isabelle lernte Deutsch schon zu Hause und erklärt: „Ich habe Deutsch rückwärts gelernt. Zuerst konnte ich sprechen, dann habe ich gelernt, warum man es so sagt wie man es sagt.“ Ylva hatte Deutsch als Fremdsprache ab der siebten Klasse und liebte es vom ersten Tag an. „Ich musste damals Deutsch lernen, damit ich verstehen konnte, worüber meine Lieblingsband Tokio Hotel sang!“ Ylva lacht über ihre damaligen Beweggründe und gibt zu, sogar Bettwäsche mit der Band gehabt zu haben. Seitdem hat ihre große Sehnsucht nach Deutschland ihr mehrere Aufenthalte hier beschert, zum Beispiel in Hannover und Köln.

„Ich finde, dass man in Schweden positive Resonanz bekommt, wenn man tatsächlich eine dritte Sprache spricht. Viele können nur Englisch!“ Isabelle lacht über Ylvas Begeisterung. „Aber nicht, wenn die dritte Sprache Deutsch ist! Deutsch ist doch total uncool bei Schülern. Sie lernen viel lieber Spanisch. Ich hatte auch Spanisch in der Schule.“

In der Schwedenkammer haben Isabelle und Ylva ungefähr die gleichen Arbeitsaufgaben: Einladungen schreiben, Meetings buchen, die Website pflegen und die Präsenz in den sozialen Medien gewährleisten. Sie übersetzen auch Texte für die Zeitung „Schweden Aktuell“, die sechs Mal jährlich herausgebracht wird. Ylva kümmert sich etwas mehr um das grafische als Isabelle, aber wenn Ylva kurz vor Weihnachten Hamburg und die Kammer verlässt, dann wird Isabelle auch ihre Arbeitsaufgaben übernehmen.

Isabelle erzählt, dass sie eigentlich gar kein Heimweh nach Schweden hat. „Deutschland ist für mich auch zu Hause. Ich war seit meiner Kindheit oft hier und ich habe auch nicht vor, so schnell zurück zu gehen.“ Sie erzählt, dass ihre Eltern im Wald wohnen und dass es gut ist, wenn man mal nicht unter Menschen sein will, aber sonst kann es auch einsam werden. Ylva hat entdeckt, dass, obwohl sie sich hier immer zu Hause gefühlt hat, sie doch manchmal Heimweh hat. „Meistens abends, wenn ich mit meinem Freund telefoniere.“ Isabelle glaubt, dass Ylva einfach ihren Freund vermisst und nicht unbedingt Schweden. „Mein Verlangen nach Deutschland ist erst mal gestillt“, meint Ylva aber und erzählt, dass sie im Dezember in den Norden von Schweden zu ihrem Freund zieht. „Aber wenn es mir da nicht gefällt, überzeuge ich ihn, mit nach Deutschland zu kommen!“

Schweden in Hamburg



Isabelle Westling

* 1997 in Bollnäs

Ylva Åsberg

* 1995 in Härnösand

<http://www.schwedenkammer.de>

Demnächst kommt Isabelles Mutter zu Besuch und dann bringt sie alles mit, was Isabelle hier vermisst: *prästost*, *västkostchips med havssalt* und *riskakor med smak*. Sie findet, dass das Leben doch deutlich einfacher ist in Schweden, weil man da mit der *personnummer* leichter identifiziert wird und die Schweden schon weiter mit der Digitalisierung sind. „Ich musste lachen, als ich in der U-Bahn die Werbung von einer Apotheke las, die in Zukunft das Rezept per E-Mail direkt vom Arzt bekommt. Mein Gott, das haben wir in Schweden seit ewig!“ Ylva bricht ein: „Und dass man Bargeld in der Tasche haben muss, weil nicht überall die Karte genommen wird, finde ich unpraktisch.“

Obwohl sie beide sich als „*helt färska hamburgare*“ bezeichnen, haben sie die Stadt doch ganz schön lieb gewonnen. Ylva wohnt in Eidelstedt und mag, dass sie dort von viel Grün umgeben ist. „Ich liebe die Hamburger Parkanlagen!“, sagt sie enthusiastisch. „Besonders der Dahliengarten im Volkspark und den Stadtpark finde ich toll!“ Isabelle wohnt in Wandsbek und hat neuerdings den Eichtalpark entdeckt. „Im Sommer fand ich es im Hafen so toll. Schiffe schauen, Menschen angucken und Gitarrenmusik genießen. Da war es eine schöne Atmosphäre!“

Obwohl Isabelle einiges Kulinarisches aus Schweden vermisst, liebt sie die deutschen Supermärkte! „Die Auswahl ist so groß! Und als Studentin kann man sich schon was gönnen, weil es günstiger ist als in Schweden.“ Ylva geht gern zu dm. „Ich mag es sehr, ein Mini-Spa zu Hause zu machen. Die Auswahl zum Beispiel an Gesichtsmasken ist groß und sie sind gar nicht teuer!“ freut sie sich.

Noch ein paar Wochen können „Ylvabelle“ zusammen weitere Parkanlagen entdecken und Spa-Einheiten gemeinsam genießen. Dann gehen sie getrennte Wege, aber wer weiß für wie lange? In Hamburg würden wir auf jeden Fall auch Ylvas Freund als „*färsk hamburgare*“ willkommen heißen!

Text: Carina Middendorf.

 Ylvabelles fünf schnelle Antworten 		
Östersjön (Isabelle)	oder	Nordsjön (Ylva)
kung	oder	president
Sie	oder	du
Birnen, Bohnen & Speck	oder	kålpudding
deckare	oder	chick-litt

Isabelle bevorzugt Ostsee und Ylva die Nordsee, sonst waren sie sich sehr einig.

Schweden in Hamburg



Språk, kultur och kommunikation – Sprache, Kultur und Kommunikation

prästost – herzhafter Käse aus Schweden

Västkostchips med havssalt – eine schwedische Chips-Sorte mit Meersalz

riskakor med smak – Reiswaffeln mit Geschmack, z.B. saure Sahne und Zwiebel oder Käse

personnummer – die unverwechselbare Identifikationsnummer, die alle in Schweden Lebenden haben. Sie setzt sich aus dem Geburtsdatum „rückwärts“ und vier Kontrollzahlen (JJMMDD-XXXX) zusammen

helt färska hamburgare – komplett neu in Hamburg, aber könnte auch als „frische Hamburger“ ausgelegt werden.

- 1 **Svenska B1 Rivstart** findet am Samstag, 2. November, mit Carina statt. Wir werden das erste Kapitel aus dem Lehrbuch Rivstart B1/B2 bearbeiten und das Thema ist „Fritid“. Um an diesem Kurs teilzunehmen, reicht B1-Niveau European Language Portfolio. *Anmeldung bitte bis 25. Oktober.*
- 2 Das Sprachcafé „**Fika & Prata**“ findet am Sonntag, dem 3. November statt. Das Thema ist „Herbst“ und es gibt natürlich etwas Selbstgebackenes zum Gespräch. *Anmeldung bitte bis 25. Oktober.*
- 3 Am Sonntag, dem 3. November, ist verkaufsoffener Sonntag bei IKEA-Schnelsen und dann ist Svenska Intensiv da und gibt einen **Schnupperkurs in Einsteigerschwedisch**. Hast du Lust, mitzumachen? *Bitte direkt bei IKEA anmelden!*
- 4 **NYHET!!** Am 9. und 10. November bieten wir einen ganz neuen Kurs an: **Svenska-BAS** ist der Kurs für dich mit Grundkenntnissen (etwa A1 laut ELP). Du möchtest jetzt weniger Grammatik und mehr praktische Situationen üben. Wir starten mit zwei Vormittagen, jeweils 9-12 Uhr und arbeiten mit dem Buch MÅL 1 ([Link](#)). Gunilla unterrichtet und freut sich das neue Konzept zusammen mit euch zu entwickeln. *Anmeldung bitte bis 1. November 2019.*
- 5 **Svenska 3** findet am Wochenende 16. und 17. November statt. Carina unterrichtet und freut sich auf ein intensives Wochenende mit euch und ganz vielen Verben! *Anmeldung bitte bis 8. November 2019.*
- 6 Am Samstag, dem 16. November, kommt bei Elisabet das **Rivstartbuch B2/C1** zum Einsatz. Kapitel 6 ist an der Reihe und es geht um „Arbete“. Nicht nur für potentielle Schwedenauswanderer interessant! Um an diesem Kurs teilzunehmen, ist mindestens B2-Niveau laut dem European Language Portfolio erforderlich. *Anmeldung bitte bis 8. November 2019.*
- 7 Am 23. November ist es Zeit für **Svenska B2 Rivstart**. Mittlerweile sind wir bei Kapitel 11 "Brott och straff" angelangt. Elisabet unterrichtet euch. *Anmeldung bitte bis 15. November 2019.*
- 8 **Svenska B2 fristil** am 24. November wird von Gunilla unterrichtet. An diesem Sonntag werden wir uns um das Thema Advent kümmern. *Anmeldung bitte bis 15. November 2019.*
- 9 Unser Herzensprojekt „**Koch dich Schwedisch!**“ von Carina und dem schwedischen Koch Anders Nordqvist bietet am 28. November das erste JULBORD an. Wir nehmen nicht mehr als 12 Mitkocher auf die kulinarische Reise. *Anmeldung bitte bis 20. November 2019.*
Carina & Anders sind auch für euer nächstes Firmenevent oder Familienfeier buchbar. Mehr Infos unter www.kochdichschwedisch.de

Basar in der Schwedischen Kirche

15., 16. und 17. November

22., 23. und 24. November

Nur echt mit köttbullemackor, prinsesstårta, Elchstand und Lucia-tåg!



Foto: Emelie Asplund/imagebank.sweden.se

Alle Kurse finden – sofern nicht anders angegeben – in den Räumen von Svenska Intensiv in Wandsbek, Ziethenstr. 11 c, statt. Wenn Kurse ausgebucht sind, können wir nur Wartelisteplätze anbieten. Wir behalten uns vor, Kurse mit weniger als vier Teilnehmern auch kurzfristig abzusagen oder dementsprechend zu kürzen. Kurzfristige Lehrerwechsel können stattfinden und werden, sobald möglich, vorher bekannt gegeben.

Noch Fragen? Ruf einfach an! Vi hörs! Tel. 040-398 723 19.

Alle Details auch unter www.svenskaintensiv.de

Impressum

V.i.S.d.P.:

Svenska Intensiv Carina Middendorf
 Ziethenstr. 11 c, 22041 Hamburg
 Tel. 040-398 723 19, Fax 040-398 723 20
 Mobil 0177-723 97 67

carina@svenskaintensiv.de

Fehler und Änderungen sind nicht beabsichtigt, können aber mal vorkommen.

Gestaltung: Rainer Klute, klute.se

- 10 Das Sprachcafé „[Fika & Prata](#)“ findet am Sonntag, dem 1. Dezember statt. Elizabet spricht mit euch über Weihnachten in Schweden. Die Chancen auf Lussekatte und Glögg sind hoch! *Anmeldung bitte bis 22. November*
- 11 Die gemeinsamen **Afterwork**-Abende mit Glögg im Café Saltkråkan waren zu schön, um nicht weiter zu führen, nur weil das Café jetzt in Stade ist! Am 5. Dezember ab 17 Uhr singen wir wieder, trinken Glögg und freuen uns! *Anmeldung bitte direkt im Café (Tel.: 04141 8072766, Mail: post@cafe-saltkrokan.de).*
- 12 **Svenska 4** findet am 7. und 8. Dezember statt und Carina unterrichtet euch. Das Level Svenska A1 laut European Language Portfolio wird an diesem Wochenende erreicht und Diplome werden verteilt *Anmeldung bitte bis 29. November.*
- 13 Das Herzensprojekt „**Koch dich Schwedisch!**“ mit dem schwedischen Koch Anders Nordqvist und Carina bietet am 10. Dezember das zweite **JULBORD** an. Wir nehmen nicht mehr als 12 Mitkocher auf die kulinarische Reise. *Anmeldung bitte bis 1. Dezember 2019.*
Carina & Anders sind auch für euer nächstes Firmenevent oder Familienfeier buchbar. Mehr Infos unter www.kochdichschwedisch.de
- 14 Wir beschließen das Jahr 2019 gemeinsam am 12. Dezember ab 17 Uhr mit heißem Glögg beim **Lucia-Afterwork** in unseren Räumlichkeiten in Wandsbek. Es sind alle herzlich willkommen, auch die, die noch gar kein Schwedisch können! Gern singen und Glögg trinken sind die einzig geforderten Kompetenzen für diesen Abend. *Anmeldung möglich bis 9. Dezember 2019.*

Sichere dir deinen Platz in deinem Wunsch-Kurs schon heute! Wenn Kurse schon ausgebucht sind, können wir nur Wartelisteplätze anbieten. **Auf der [Website](#) findet ihr ausführliche Infos, die Preise und das Anmeldeformular.**

Weitere Kursangebote, z. B. „**Schwedisch im Geschäftsalltag**“, Workshops zu interkulturellen Unterschieden oder flexible **Einzelstunden** können natürlich auch gebucht werden. Wir kommen auch zu euch in die Firma und unterrichten vor Ort intensiv Schwedisch.

Noch Fragen? Ruf einfach an! Vi hörs! Tel. 040-398 723 19. Alle Details auch auf unserer [Website](#).

Mit Svenska 1-4 bzw. Svenska 5-8 erlangt ihr das Sprachniveau A1 bzw. A2 gemäß European Language Portfolio. Mehr dazu auf unserer [Website](#).

Alle unterstrichenen Texte können angeklickt werden und führen direkt auf die jeweilige Seite im Netz.

KOCH DICH SCHWEDISCH!

Kochen, Essen und Kultur aus Schweden!

KOCHABENDE

Mit viel Spaß wird gemeinsam geschnippelt, geschält, gewogen, gehackt, gewürzt, gebraten, gekocht, vielleicht auch mal geflucht, gemixt, gerührt und abgeschmeckt – und anschließend natürlich gemeinsam gegessen. Anders, ausgebildeter Koch aus Schweden, stellt passend zur Jahreszeit oder eurem Wunschthema und abgestimmt auf eure Kocherfahrungen und Geschmacksvorlieben ein leckeres Menü zusammen und begleitet euch mit vielen Tipps in der Küche. Carina begleitet euch durch den Abend mit Wissenswertem zu Land, Kultur und Sprache.

CATERING

Setzt euch einfach an den gedeckten Tisch! Anders und Carina planen und kochen für euch einen leckeren, schwedischen Abend! Egal, ob bei euch zu Hause, im Café Karlsons oder an jeder anderen Location. Das Menü kann jahreszeitlich geprägt sein (z. B. Weihnachtsfeier), aber auch regional: Die schwedische Küche präsentiert sich in jeder Region anders und ist immer extrem lecker! Dazu stellt Carina auf Wunsch ein Begleitprogramm zusammen: Ob Mini-Sprachkurs, Einführung in die schwedische Arbeitswelt oder skandinavische Umgangsformen – alles wird individuell abgestimmt.

Auf den Geschmack gekommen? Dann kontaktiert uns für ausführliche Informationen! www.kochdichschwedisch.de